

# IKUEI 第20回英語スピーチコンテスト

レシテーション部門 中学生ソロの部① ※①と②のいずれかを選んで下さい

## *Toward the 2020 Tokyo Olympics*

I am here because I was saved by sport. It taught me the values that matter in life. The values that Tokyo 2020 is determined to promote worldwide. I competed at the Paralympic Games in Athens and Beijing. I felt privileged to have been touched by the power of sport. And I was looking forward to London 2012.

However on the 11th of March, 2011, the tsunami hit my hometown. Then I collected messages from schools and took them home. And I took food supplies and other athletes did the same. Together, we organized sport activities to help restore confidence.

Only then did I see the true power of sport... To create new dreams and smiles. To give hope. To bring people together.

(123 words)

### *2020 東京オリンピックに向けて*

私がここにいるのは、スポーツによって救われたからです。スポーツは、私に人生で大切なことを教えてくれました。それは、2020年に東京が世界に広めようと決意していることです。私はアテネと北京のパラリンピック大会に出場しました。スポーツの力に感動して、恵まれていると感じました。そのため、2012年のロンドン大会も楽しみにしていました。

しかし、2011年3月11日、津波が私の故郷の町（宮城県気仙沼市）を襲いました。

私はいろいろな学校からメッセージを集めて故郷に持ち帰りました。食料を持って行きました。ほかのアスリートたちも同じことをしました。私は、他のアスリートたちと共に、スポーツ活動を準備して、自信を取り戻すお手伝いをしました。

そのとき初めて、私はスポーツの真の力を目の当たりにしたのです。新たな夢と笑顔を育む力。希望をもたらす力。人々を結びつける力。

This is a speech by Sato Mami in Tokyo's bid presentation for the 2020 Tokyo Olympic and Paralympic in 2013.

2013年に行われた東京オリンピック招致の最終プレゼンのときの佐藤真海さんのスピーチです。

# IKUEI 第20回英語スピーチコンテスト

レシテーション部門 中学生ソロの部②

※①と②のいずれかを選んで下さい

## *The Giant In The Jar*

One day a man saw a jar near the river. It was shut.

“Is there anything in the jar?” the man asked himself. He opened the jar. Suddenly a little man jumped out of the jar. He soon grew into a giant.

The man said to the giant, “I saved you from the jar. Give me something good.” “No, I will not give you anything. I will put you in the jar,” said the giant. The man was in trouble.

Then the man said, “You are big, but the jar is small. Were you really in that jar?” “Yes,” said the giant. “It’s unbelievable. Can you fit into the jar again?” the man asked. “Of course. Watch me!” said the giant. He got small and jumped into the jar.

The man took up the jar and shut it at once. Then he threw the jar into the river.

(138 words)

### つぼの中の巨人

ある日1人の男が川の近くでつぼを見ました。そのつぼはふたがしてありました。

「つぼの中に何かあるかな。」その男は自分に問いました。彼はそのつぼを開けました。突然小さな男がつぼからとびだしました。彼はすぐに巨人になりました。

その男は巨人に言いました。「おれがお前を救ってやったのだから、何かいい物をくれ。」「いや、お前には何もやらない。お前をつぼに入れてやる。」巨人は言いました。その男は困りました。

それからその男は言いました。「お前は大きいけれど、つぼは小さい。ほんとうにあのつぼに入っていたのか。」「そうだ。」と巨人は言いました。「信じられない。またそのつぼに入ってくれないか。」その男はたずねました。「もちろんだ。見てろ！」巨人は言いました。巨人は小さくなってそのつぼの中に飛び入りました。

その男はつぼを取り、すぐにふたをしました。そして彼はそのつぼを川に投げてしまいました。